

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	71 (1980)
<b>Heft:</b>	13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

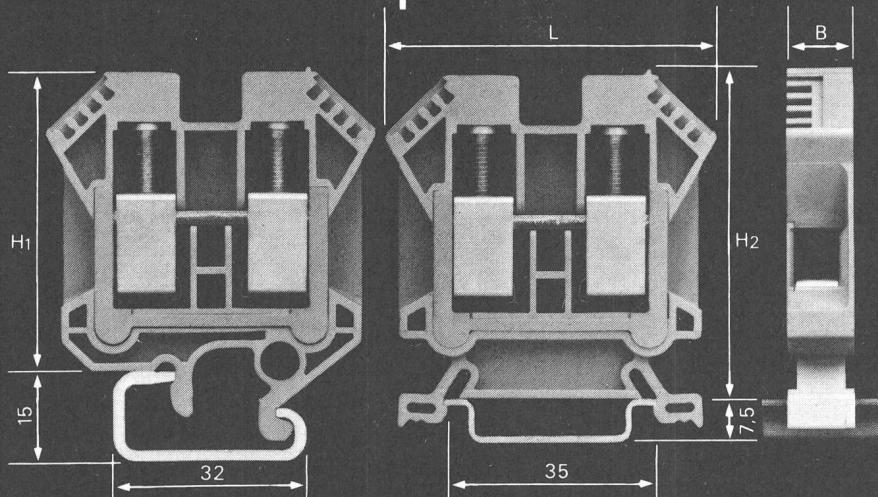
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Reihenklemmen 4, 6, 10, 16 und 35 mm<sup>2</sup>

## für hohe Ansprüche



800 V nach SEV  
750 V nach VDE der Gruppe c  
600 V nach CSA

	DIN 32 mm	DIN 35 mm				
	H <sub>1</sub>	L	B	H <sub>2</sub>	L	B
4 mm <sup>2</sup>	44	49	6	44,5	49	6
6 mm <sup>2</sup>	44	49	8	44,5	49	8
10 mm <sup>2</sup>	47	52	9	50,5	52	9
16 mm <sup>2</sup>	51	55	11	54,5	55	11
35 mm <sup>2</sup>	64	60	14	70,5	60	14

- Isolierkörper aus Polyamid 6.6
- Klemmteile aus Messing vernickelt
- mit Federn in den Klemmen zur Sicherung gegen Selbstlockern
- Schrauben und Federn aus rostfreiem Stahl
- für Querverbindung und Prüfstecker
- beidseitig mit 4 Bezeichnungsmöglichkeiten
- für DIN-Schienen 32 mm und 35 mm
- bei allen 5 Größen können steife Leiter des Nennquerschnitts oder flexible Leiter des Nennquerschnitts mit Endhülse unterklemmt werden

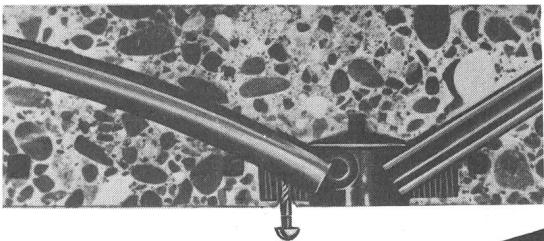
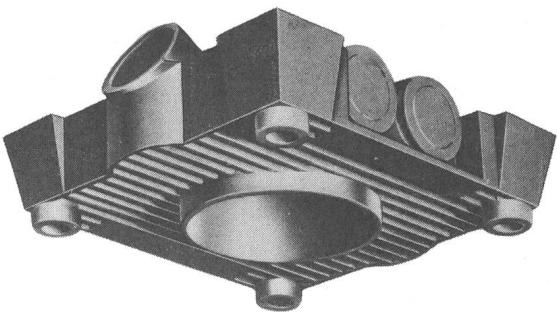
OSKAR WOERTZ BASEL



Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179

## Decken- und Wandlampendübel

- Dübel aus Kunststoff (kein Materialschwund da Wasser nicht aufgenommen wird)
- 2 Modelle:
  - a) mit 6 betondichten Rohreinführungen für 9 mm und 11 mm Elektroplastikrohre
  - b) mit 4 betondichten Rohreinführungen für 11 mm und 16 mm Elektroplastikrohre
- Bei jedem Modell zwei Einführungen um 30° schräggestellt speziell für engmaschige Armierung oder dicke Decken
- Unter der Putzoberfläche liegender Rippenraster zur Befestigung von Lampen und Rosetten mit Holzschrauben
- Befestigung für Hakenschraube im Zentrum der Dose



Verkauf auch durch VLE-Grossisten

Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Tel. 064 47 21 61/62 Hunzenschwil

**AGRO**

Seit über 10 Jahren sind wir im Verkauf auf dem elektrotechnischen Gebiet tätig und vertreten erfolgreich 2 Schweizer Firmen. Durch Erweiterung sind wir nun in der Lage, noch für 1 weitere Firma intensiv den

## Verkauf in Deutschland

zu übernehmen.

In unserem Betriebsgebäude haben wir noch ca. 300 qm für Lagerung, Montage, Lizenzanfertigung oder ähnliches zur Verfügung. Wir denken auch an allgemein energetische Produkte.

Unsere Kunden sind:

Stadt-/Elektrizitätswerke  
Kabelmontagefirmen  
Fernmeldemontagefirmen  
Elektrokonzerne  
Elektroinstallateure  
Post, Bahn, Industrie

Nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf über Chiffre SEV/VSE 150 an die Anzeigenverwaltung des Bulletins SEV/VSE, Postfach 229, 8021 Zürich.

Wir führen

## Technisch-physikalische Untersuchungen an elektrischen Leitern und Isolierstoffen

durch.

### Dauerbetriebsexperimente:

Spannungen bis 100 000 V  
Ströme bis 10 000 A (50 Hz)

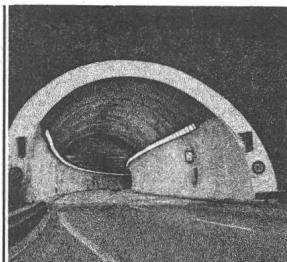
### Kurzschlussexperimente:

Spannungen bis 500 V  
Ströme bis 100 000 A (50 Hz)



Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein  
Materialprüfanstalt  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich  
Telefon 01 / 53 20 20

# Es gibt kaum etwas, das von uns nicht in's rechte Licht gerückt werden könnte!



**Tunnelbeleuchtung**  
Der Gotthard- und Seelisberg-Strassentunnel wird mit Novelectric-Tunnel-Leuchten und Steuerungsanlagen ausgerüstet. Wie unzählige andere Tunnel zuvor.



**Straßen- und Autobahn-Beleuchtung**  
Am Flughafen Kloten auf Autobahnen, Haupt-, Neben- und Quartierstrassen, überall machen Novelectric-Leuchten Straßen zu sicheren Fahrbahnen.



**Industrie- und Raum-Beleuchtung**  
Im markanten Betriebsgebäude von Revox wie in vielen anderen Industrie- und Bürogebäuden schaffen Novelectric-Leuchten optimale Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz.



**Sportplatzbeleuchtung**  
Ob Fussball-, Tennisplatz, Eisstadion, Turn- oder Schwimmhalle, für den Sport machen Novelectric-Leuchten die Nacht zum Tag.

- Aufbau-, Einbau- und Rahmen-/Raster-Leuchten
- Kunstglas-, Paneelen und Industrie-Leuchten
- Installationskanäle, Stromschienen
- Spotleuchten
- Industrie-Leuchten
- Tunnel-Leuchten und Scheinwerfer
- Straßen-Leuchten und Kandelaber, Vorschaltgeräte

Generalvertretung von General-Electric Lichtquellen

# Novelectric

8107 Buchs ZH   Telefon 01 / 846 21 11, Telex 53 724

### Informations-Gutschein über

Name:

Adresse:

PLZ/Ort:

Einsenden an Novelectric

8107 Buchs ZH



## Starkstrom-technik

steht im Mittelpunkt der hier wahrzunehmenden anspruchsvollen Aufgabe. Unser Auftraggeber ist ein namhaftes, sehr gut fundiertes Schweizer Unternehmen, welches einschlägige Anlagen plant, projektiert und installiert. Für ihn halten wir nach einem

## Export-Projektleiter

Ausschau, der die zunehmenden Auslandsgeschäfte praktisch von A bis Z durchziehen wird. Seine Aufgaben erstrecken sich also von der Ausschreibungphase mit Konzeptfindung und Planung über Kalkulation und Offertstellung bis zur Überwachung der Ausführung und Abrechnung. Dabei gilt es, den Auftragsablauf auch in kommerzieller Hinsicht transparent zu machen. Natürlich steht er in laufenden persönlichen Verhandlungen mit Auftraggebern (oft staatlichen Exponenten), Partnern und örtlichen Zulieferanten.

Der «ideale» Bewerber ist ein 30- bis 35jähriger Elektroingenieur ETH oder HTL, Richtung Starkstrom, möglichst aber auch mit Kenntnissen der Niederspannung. Erfahrungen in der Abwicklung ähnlicher Vorhaben sind von Vorteil, während gute Kenntnisse von Fremdsprachen (namentlich des Englischen) unerlässlich sind. Natürlich erwartet man die nötige Kontakt- und Verhandlungsstärke sowie Reisebereitschaft.

Angesprochene Herren sind freundlich zu einem unverbindlichen, vertraulichen Erstgespräch eingeladen. Gerne stehen wir betriebsneutral informierend, vorabklärend und wegweisend zur Seite. Erreichbar sind wir wahlweise telefonisch zu unten angegebenen Zeiten, persönlich nach Voranmeldung und schriftlich am Hauptsitz unter Vermerk der Kennziffer 3505/35.

**Franco G. Mauerhofer – Unternehmensberatung**  
Abteilung für Kaderauswahl

**Hauptsitz:** 3005 Bern/Schweiz, Dählhölzliweg 18, Tel. 031 431313: Montag – Freitag 10.00 – 20.00 Uhr, (evtl. auch samstags). – **Zürich:** W. Gassmann, Tel. 01 6914 64 oder 01 98019 34 von 12.30 bis 13.30 (ausgenommen Dienstag) und 18.30 – 20.00 Uhr (ausgenommen Mittwoch). – **Genf:** L.P. Faivre, Tel. 022 213743 oder 022 454041 zu Bürozeiten.

Unser Institut gründete den telefonischen Bewerbungsdienst für fortschrittliche Unternehmen des In- und Auslandes und bürgt für jede gewünschte Diskretion nach allen Seiten.

144

# GRD

Wir sind die zivile Entwicklungs- und Beschaffungsstelle für das gesamte Rüstungsmaterial unserer Armee

In unserem AC-Labor in Spiez befassen wir uns unter anderem mit dem Studium der Phänomene und der Simulation der elektromagnetischen Wirkungen von Kernwaffenexplosionen und den damit verbundenen Problemen der elektromagnetischen Verträglichkeit, mit dem Ziel, geeignete Schutzmassnahmen für Geräte und Anlagen zu erarbeiten.

Sind Sie als

## Elektroingenieur HTL

interessiert, in einer kleinen, dynamischen Forschungsgruppe an der Verwirklichung dieser Ziele mitzuarbeiten?

**Wir verlangen:**

- gute Kenntnisse auf dem Gebiet der Elektronik und der Messtechnik
- Grundkenntnisse im Programmieren
- verantwortungsbewusstes, selbständiges Arbeiten

**Wir offerieren:**

- vielseitige, abwechslungsreiche Arbeit theoretischer und experimenteller Natur
- angenehme und junge Arbeitsatmosphäre
- zeitgemäße Entlohnung
- vorzüglich ausgebauten Sozialleistungen

Möchten Sie sich näher orientieren lassen? Rufen Sie uns bitte an. Wir laden Sie gerne zu einer unverbindlichen Besprechung ein.

**STAB DER GRUPPE FÜR RÜSTUNGSDIENSTE**  
Abteilung Organisation und Personelles  
Kasernestrasse 19, 3000 Bern 25  
Telefon 031 67 57 75

148

Important grossiste en matériel électrique  
cherche

## Cadre technico-commercial

Nous désirons confier à notre futur collaborateur

- la prise en charge de l'administration des ventes
- la liaison entre les services achats et ventes
- la responsabilité de l'organisation du magasin

Nous offrons à un homme dynamique un poste indépendant avec possibilités d'avancement

La connaissance du matériel d'installation électrique est souhaitée.

S.v.p. adressez nous vos offres avec curriculum vitae et photo sous chiffre 89-40164, aux Annonces Suisses S.A. «Assa», place Bel-Air 2, 1002 Lausanne.

149

# Elektromechaniker

Im Auftrage eines gesunden, in der Sparte Heizungs- und Lüftungskomponenten spezialisierten schweizerischen Unternehmens in Zürich suche ich den

## Fabrikationsleiter

Ihr Aufgabenbereich: Sie leiten den Betrieb mit fünfzehn Mitarbeitern kompetent und fachlich einwandfrei: Planung, Durchführung und Überwachung des Produktionsablaufs, Qualitätskontrolle, Wochenpläne der Mitarbeiter und Terminkontrolle. Sie sind weiter zuständig für die Eingangskontrolle und die Spedition.

Sie sind gelernter Elektromechaniker mit zweckmässiger Weiterbildung, etwa Werkmeisterschule. Und Sie sind die organisatorisch begabte und überzeugende Vorgesetztenpersönlichkeit mit natürlicher Autorität und Führungserfahrung.

Dann bietet sich Ihnen in diesem seit Jahren wachsenden Unternehmen die fachlich wie menschlich anspruchsvolle, zukunftssichere Führungsaufgabe bei grosszügiger Honorierung Ihrer Leistungen.

Senden Sie mir bitte Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Begleitbrief, Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien. Ich werde sie persönlich und vertraulich behandeln.

146



**Walter Cadonau Personalberatung**  
8008 Zürich Mühlebachstrasse 42  
Telefon 01.251 21 55

## Gemeindewerke Hochdorf

**Elektrizität, Wasser, Kabelfernsehen**

Infolge Wahl des bisherigen Stelleninhabers zum Direktor eines grösseren Werkes ist baldmöglichst der Posten eines

## Verwalters der Gemeindewerke

neu zu besetzen.

### Aufgabenbereich

Technische, kaufmännische und personelle Führung des ganzen Unternehmens mit regionaler Bedeutung. Es umfasst die Elektrizitätsversorgung mit Installationsabteilung, die Wasserversorgung sowie das Kabelfernsehen.

### Anforderungen

Elektroingenieur HTL, mehrjährige Erfahrung in einem ähnlichen Betrieb oder in der Industrie. Initiative, durchsetzungsfähige Persönlichkeit mit Führungsqualitäten und Verhandlungsgeschick.

Wir bieten eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit mit fortschrittenlichen Abläufesbedingungen und angenehmem Arbeitsklima.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

**Herrn Dr. Fritz Bieri,  
Präsident der Werkkommission,  
Luzernstrasse 16, 6280 Hochdorf LU**

bei welchem Sie allfällige Auskünfte unter Telefon G: 041 881722, P: 041 881301, erhalten können.

145

# Raychem

Wir sind ein gut fundiertes internationales und zukunftsorientiertes Unternehmen mit eigener Forschung, Entwicklung, Fabrikation und Verkaufsorganisation.

In unser «Verkaufsteam Schweiz» suchen wir zur Bearbeitung eines selbständigen Arbeitsgebietes einen jüngeren und initiativen

## Verkaufingenieur

Ihm möchten wir nach gründlicher Schulung und Einführung schrittweise die Verantwortung für Marketing und Verkauf unserer vielversprechenden selbstregulierenden Heizkabel sowie einer Produktgruppe der bewährten wärmeschrumpfenden Kunststofferzeugnisse übertragen.

Fachkenntnisse in einem oder mehreren der Bereiche Elektrotechnik, Kunststoffe, Wärmetechnik, Anlagenbau, Rohrleitungen, Kabel, kombiniert mit Verkaufserfahrung, sind ideale Voraussetzungen für diese Position. Neben Deutsch sollte unser neuer Mitarbeiter ebenfalls über Französisch- und Englischkenntnisse verfügen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf (Herrn R. Tschui verlangen), damit wir Ihre neue berufliche Zukunft besprechen können.

Raychem AG, 6340 Baar, Tel. 042 / 318131

133

**Das Angebot ist vielfältig...**

**PPb-PE-XLPE-EPR**

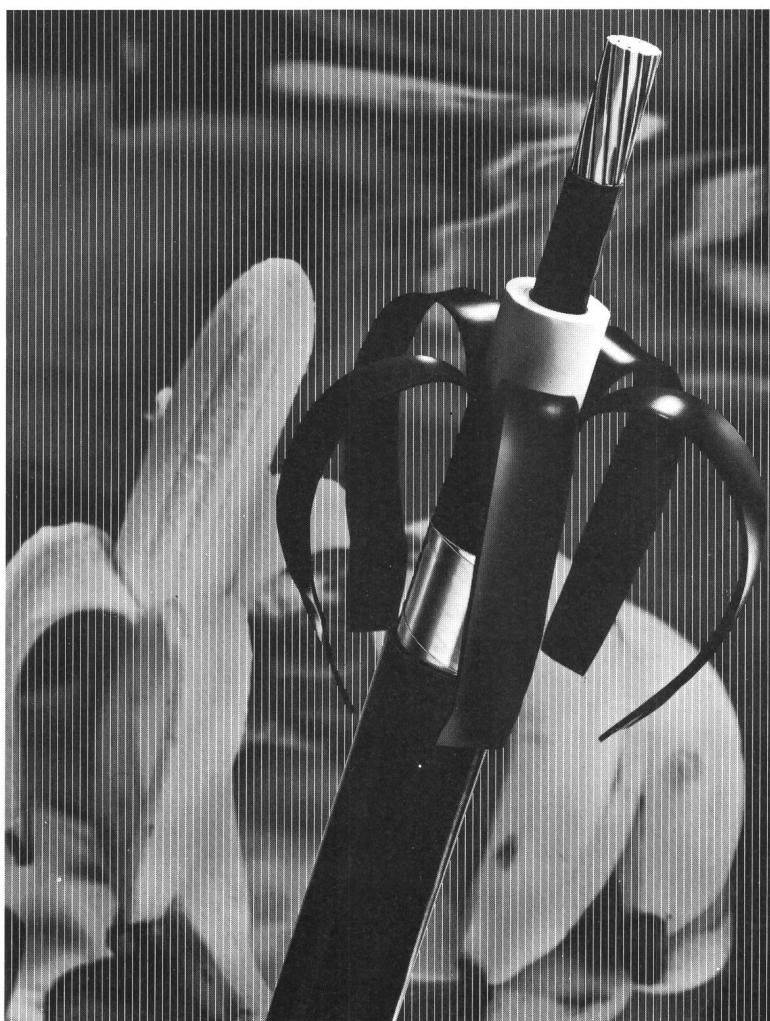
**jedes dieser Isoliermedien hat seine Vorzüge,**

**aber wenn EPR... dann**

**das Mittelspannungskabel**

# **EPR "BANANE"**

## **ETHYLENE-PROPYLENE-RUBBER**



**mit  
leicht abziehbarer  
äusserer Leitschicht,  
ein Kabel der dritten  
Generation!**

**denn es ist**

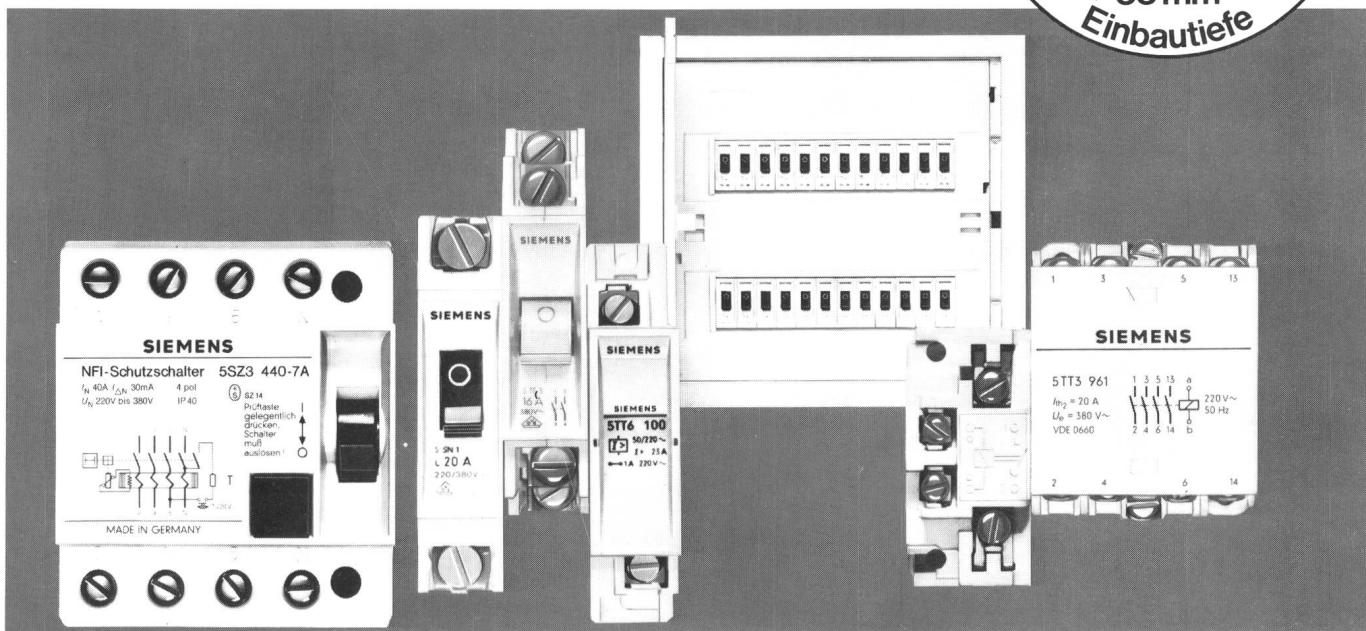
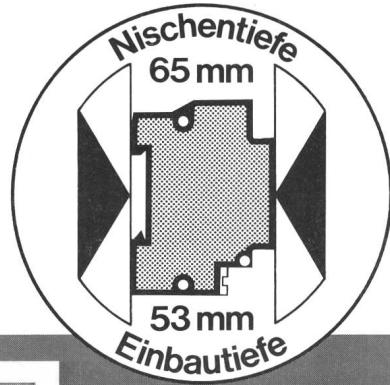
- widerstandsfähiger**
- sicherer**
- wirtschaftlicher**
- angenehmer zu  
montieren.**

**EINE NEUHEIT VON CORTAILLOD**

**Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung!**

**CABLES CORTAILLOD – 100 JAHRE IM DIENSTE DES FORTSCHRITTS**  
**CABLES CORTAILLOD SA 2016 Cortaillod Tel. 038 441122**

## Das neue N-System – sicher, schön und schnell montiert



### Das neue N-System ist universell, weil

- die Nischentiefe für die N-STAB-VERTEILUNGEN nur 65 mm beträgt. Diese Verteilungen sind daher auch für den Einbau in dünne Wände geeignet.
- es neue Anwendungsmöglichkeiten im Fertigbau erschließt.
- es alle Geräte für eine moderne Installationstechnik umfasst.
- die N-Einbaugeräte mit allen andern Geräten kombinierbar sind.
- die N-Einbaugeräte in die auf dem Markt befindlichen Verteilungen passen.
- es die einschlägigen nationalen und internationalen Geräte- und Errichtungsbestimmungen erfüllt (SEV, VDE, CEE, IEC).

### ist sicher, weil

- für die N-Automaten back-up-Schutz gewährleistet ist, bis zu Kurzschlussströmen von über 35 kA mit der höchstzulässigen Vorsicherung 100 A.
- die N-Automaten und N-Fehlerstrom-Schutzschalter Kontakte haben, die sicher gegen Verschweissen sind, gewährleisten sie ein einwandfreies Schalten.
- die N-STAB-VERTEILUNGEN schutzisoliert sind.

### ist montagefreundlich, weil

- die Schnappbefestigung der N-Einbaugeräte und die Verdrahtungsräume in den N-STAB-VERTEILUNGEN ein einfaches und schnelles Montieren ermöglichen.

- die N-Einbaugeräte mechanisch stabil sind; sie lassen sich problemlos montieren.

### ist formschön, weil

- es ein vollendetes Design bis ins Detail hat.
- die Verteilungen und Einbaugeräte des neuen N-Systems aufeinander abgestimmt sind und ein harmonisches Ganzes bilden.

### Erhältlich bei Ihrem Elektrogrossisten.

Wollen Sie mehr Informationen?  
Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

**Siemens-Albis AG, Installationstechnik**  
Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich  
Tel. 01/247 3111  
1020 Renens, Tel. 021/34 96 31  
6904 Lugano, Tel. 091/5192 71

## Bei Ihrem Partner Siemens-Albis